

# Derby FH

Dansk

Svenska

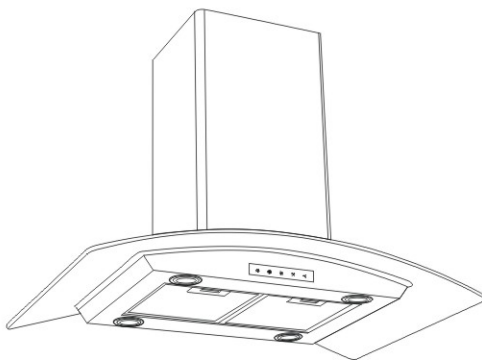
English

Norsk

Español

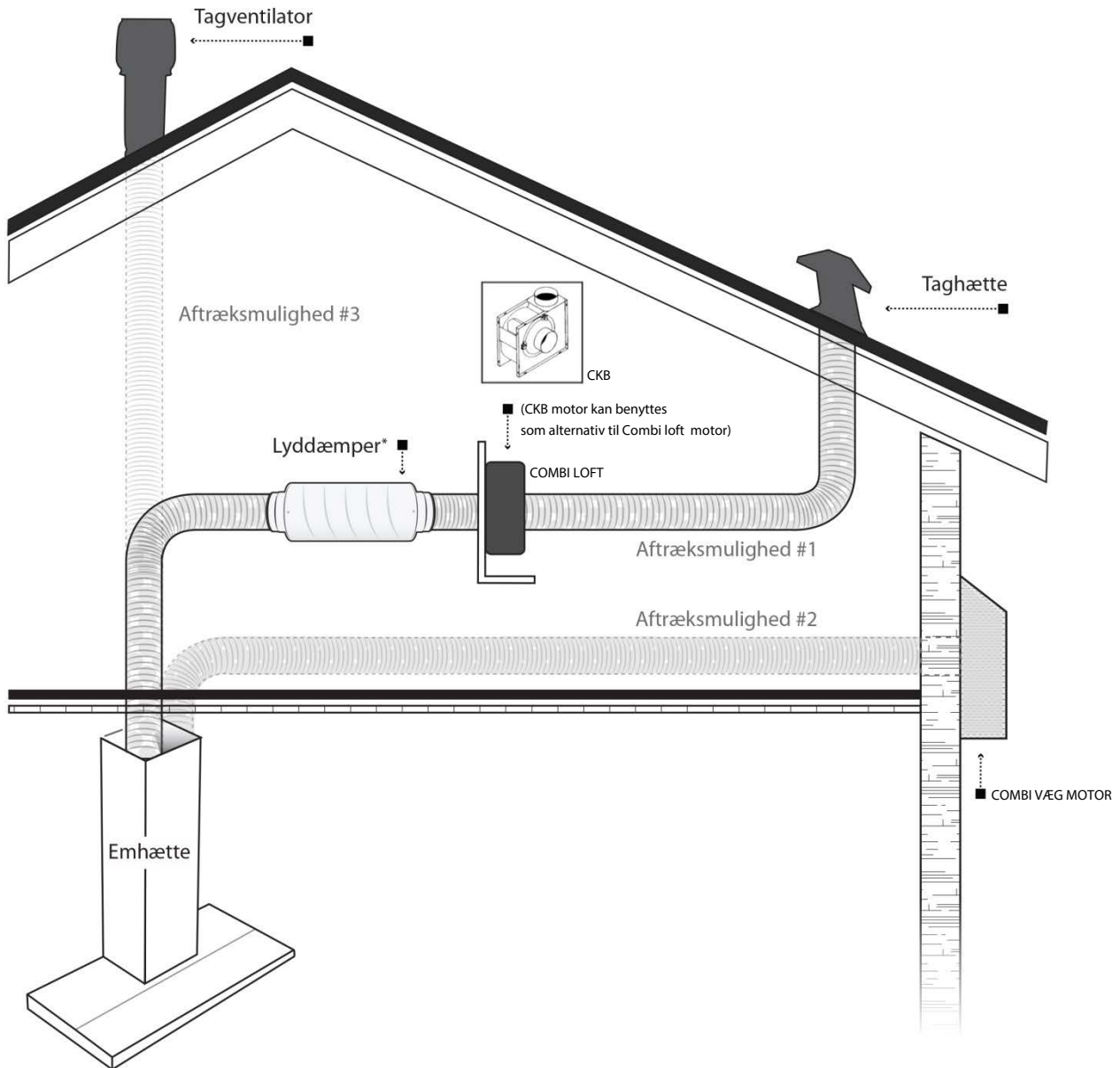


# Monteringsvejledning



Optica 662FH

# Generel Info



\*Thermex anbefaler altid at benytte lyd- og kondensisoleret aftrækslange ved gennemføring i ikke-opvarmede rum.

Ved brug af flexslange anbefales det at benytte en lyddæmper for at minimere lydniveauet.

Vær opmærksom på, at emhættens oprindelige aftræksdimension sikrer optimal udnyttelse.

I de tilfælde hvor man vælger at reducere aftræksdimensionen, medfører det øget luft hastighed samt øget modtryk i aftrækskanalen.

Dette medfører mindre ydeevne og højere lyd niveau.

Det anbefales derfor altid at benytte den oprindelige aftræksdimension.

Ved brug af flexslange, skal det altid sikres at denne er fuldt udstrakt for at minimere luftmodstanden og derved opnå maksimal sugsevne, samt minimalt lyd niveau.

Derudover er der mulighed for at benytte faste rør (spirorør eller plastrør) for yderligere at minimere luftmodstanden i kanalsystemet.

# Montage

## Inden montage

Kontroller at emhætten er ubeskadiget. Eventuelle transportskader skal straks anmeldes til transportfirmaet. Beskadiget, defekte eller manglende dele skal straks anmeldes til forhandleren.

## Montage

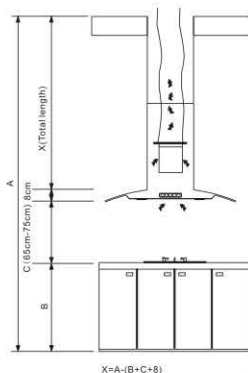
Figur 1

For at få de bedste arbejdsforhold skal emhætten monteres fra 65-75cm fra køkkenbordpladen

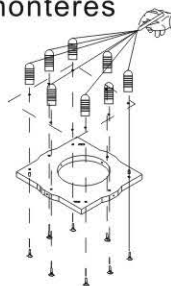
Figur 2

Det firkantede loftbeslag monteres med de medfølgende skruer. Det er vigtigt at beslaget fastgøres forsvarligt for at undgå ulykker, det skal kunne bære ca. 40 kg. Er de i tvivl om loftets evne til at bære emhætten, tilrådes det at De kontakter en byggesagkyndig mht. loftets egnethed til at bære emhætten. Derefter monteres de 4 vinkelstænger på loftbeslaget og højden kan nu justeres ved hjælp af de 4 nederste vinkelbeslag.

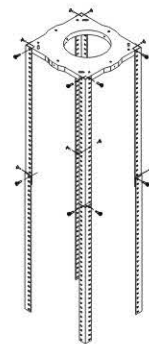
For at gøre den så stabil som muligt er det vigtigt at alle skruer monteres og spændes korrekt.



①



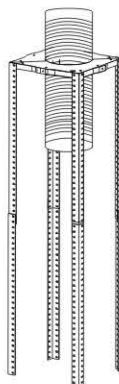
②



# Montage

Figur 3

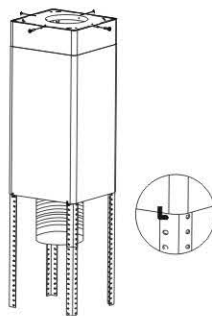
Aftræksslangen monteres på den udvendige hætte og føres ned gennem loftbeslaget.



③

Figur 4

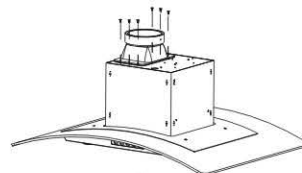
Den 2-delte aftræksskærm monteres på loftbeslaget med 4 skruer. Aftræksskærmen fastholdes med den lille ”krog” som medfølger for at lette den videre montage.



④

Figur 5

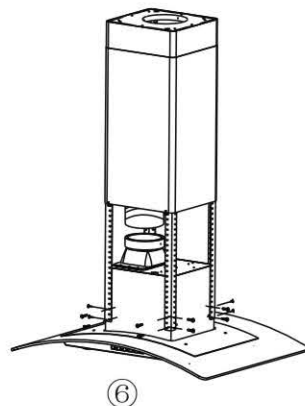
Modtryks jalousiet monteres på emhætten .



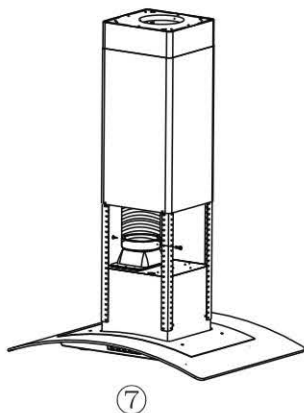
⑤

# Montage

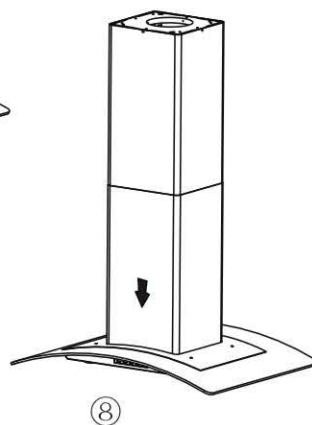
Figur 6  
Emhætten monteres nu på de 4 beslag



Figur 7  
Aftræksslangen trykkes ned over modtryks jalousiet



Figur 8  
Den lille krog som har holdt aftræksskærmen kan nu fjernes og skærmen sættes på plads i glaspladen.



# Betjening

De opnår det bedste resultat hvis De bruger emhætten på lav hastighed under normale forhold og høj hastighed hvis lugten er mere koncentreret. Tænd emhætten 2-3 min. før De starter med at tilberede maden, på den måde skabes der et undertryk i køkkenet. Emhætten bør køre i ca. 15 min. efter endt madlavning eller til al lugt er fjernet.

## Betjeningspanel:



Lav hastighed



Mellem hastighed



Høj hastighed



Lys ON/OFF



Ved 1 tryk slukker emhætten efter ca. 2-3 min.  
Ved 2 tryk slukker emhætten med det samme

**Bemærk!!** Tastaturet er af typen fingertouch og De kan derfor ikke mærke en trykfunktion. De skal blot sætte Deres finger på den ønskede kontakt.

# Rengøring af emhætte

## Yderside:

Rengør emhætte med en fugtig klud med en lille smule sulfo. Der må ikke bruges ætsende, slibemidler eller brandfarlige væsker til rengøring. De kan med fordel smøre emhætten ind i "stålrens" fra Borup kemi. Det vil gøre at den ikke tager så nemt imod snavs og "fingre"

## Rengøring af fedtfilter:

Rengøringen skal foretages efter behov, men mindst hver anden måned. Jo mere emhætten bruges jo større frekvens på rengøringen.

Filteret afmonteres ved at skubbe det grå plasthåndtag mod væggen og filteret trækkes ned.

Filteret vaskes i varmt vand med sulfo eller i opvaskemaskine ved max 60 gr.

OBS! ved brug af opvaskemaskine kan filteret få en lille misfarvning

## Hvis ikke emhætten virker

- Kontroller om stikket er sat i
- Er der tændt for stikkontakten
- Check om sikringen er sprunget
- Check fedtfilter om det er rent

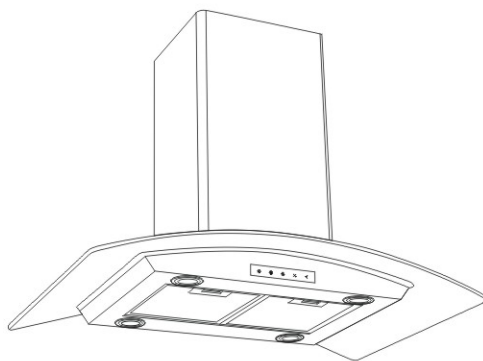
Hvis emhætten er købt som ny i Danmark afhjælpes evt. fabriktions- og materialefejl der kan konstateres ved emhættens normale brug, her i landet.

For Grønland og Færøerne gælder særlige regler

Ved evt. reklamationer henvend Dem til den forhandler, som De har købt emhætten hos.

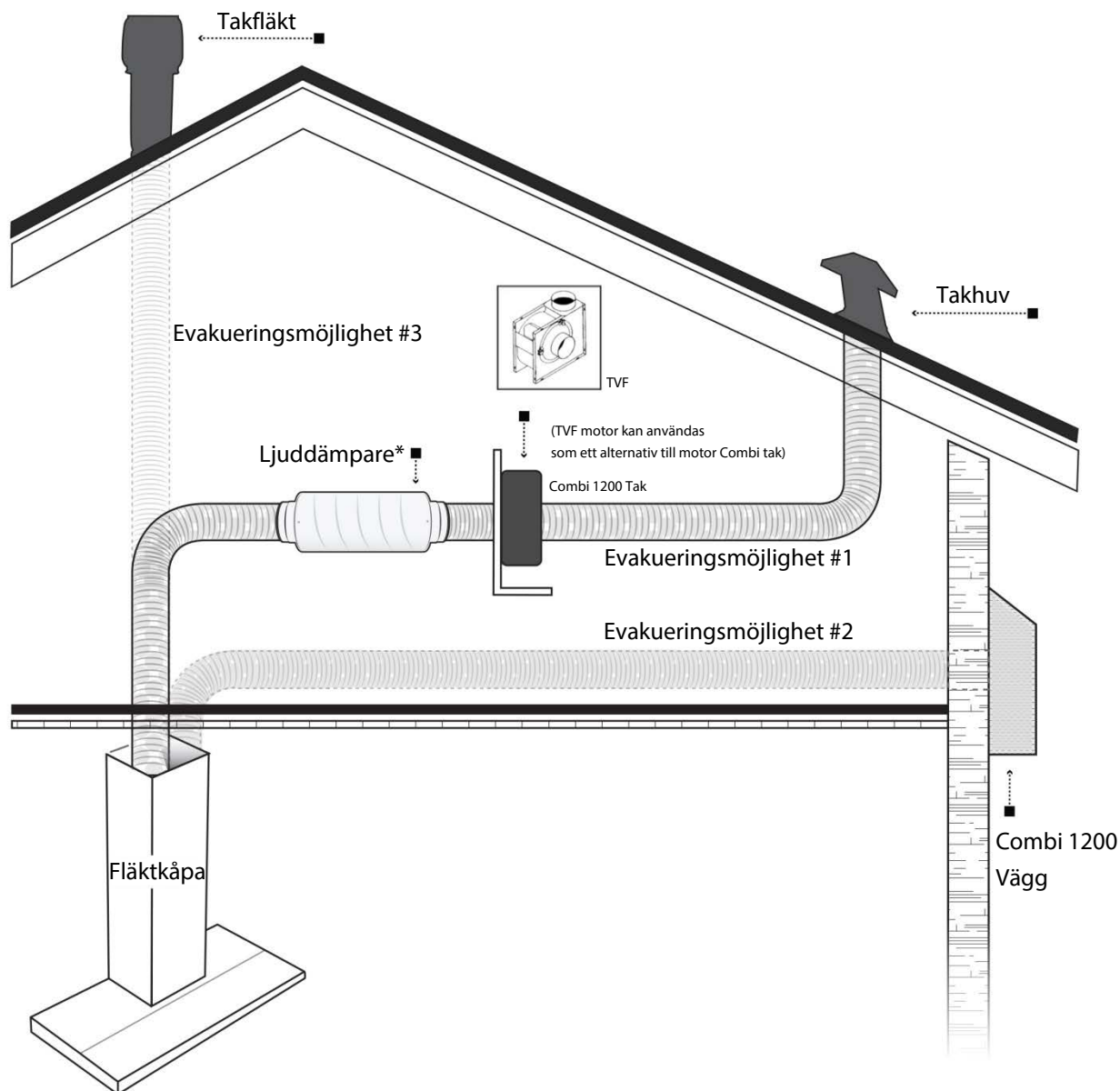


# Monteringsinstruktioner



Optica 662FH

# Allmän Information



\*Tänk på att alltid isolera spirorören, speciellt i uppvärmda utrymmen.

Vänligen var uppmärksam på fläktens anslutningsdiameter för optimal funktion.

Om man väljer att reducera slanganslutningen medför det ökat mottryck som innebär högre ljud och lägre kapacitet.

Vi uppmanar därför att man använder den kanaldimension som fläktens anslutning har!

Vid montering av flexibel slang skall denna alltid sträckas ut och kortas av vid behov. Detta för att minska luftmotståndet och få bästa effekt till lägsta möjliga ljudnivå.

Slang används endast sista biten inne i fläktkåpan, i övrigt skall fasta spirorör användas och isoleras efter regler och behov.

# Montering

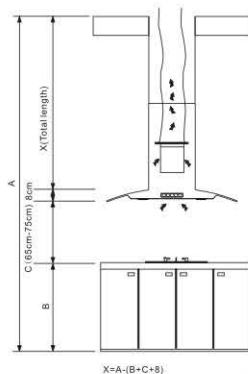
## Innan montering

Kontrollera att spiskåpan inte är skadad. Eventuella transportskador skall omedelbart anmälas till transportfirman. Om delar är skadade, defekta eller saknas skall försäljaren omedelbart meddelas.

## Montering

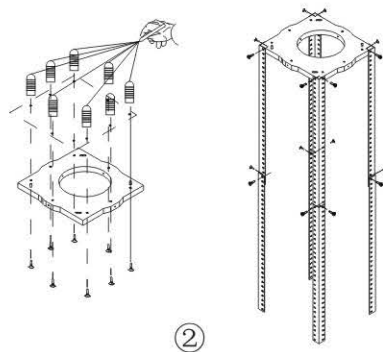
Figur 1

För att fungera optimalt skall spiskåpan monteras 65-75 cm från köksbänken.



Figur 2

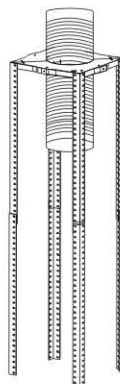
Det fyrkantiga takfästet monteras med medföljande skruvar. För att undvika olyckor är det viktigt att fästet är ordentligt fastsatt, det ska tåla cirka 40 kilos tyngd. Om du är osäker på om fästet kan bära kåpan rekommenderas du kontakta någon byggkunnig angående fästets bärförmåga. Därefter monteras de 4 vinkelstängerna på takfästet och höjden kan sedan justeras med hjälp av de 4 nedersta vinkelbeslagen. För maximal stabilitet är det viktigt att alla skruvar monteras och dras åt på rätt sätt.



# Montering

Figur 3

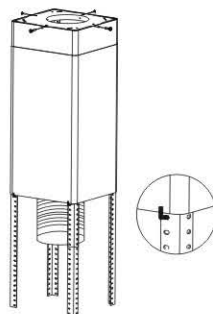
Ventilationsslangen monteras på den externa kåpan och förs ner genom takbeslaget.



③

Figur 4

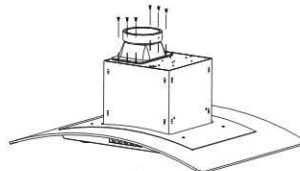
Den tvådelade ventilationsskärmen monteras på takfästet med 4 skruvar. Ventilationsskärmen hålls upp med den lilla "kroken" som medföljer för att underlätta den fortsatta monteringen.



④

Figur 5

Spjället monteras på spiskåpan.

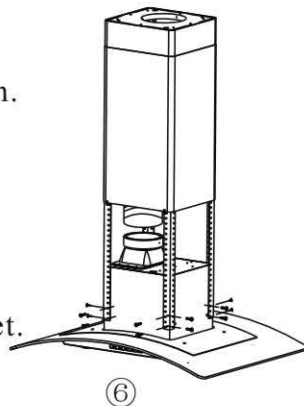


⑤

# Montering

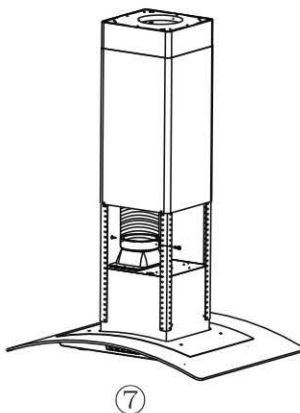
Figur 6

Spiskåpan monteras sedan på de 4 beslagen.



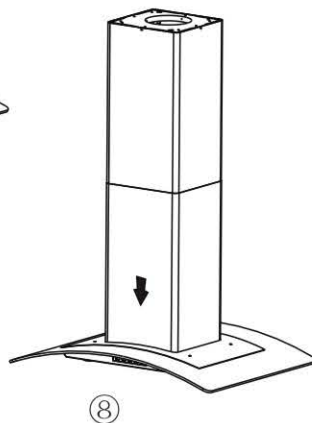
Figur 7

Ventilationsslangen trycks ner över spjället.



Figur 8

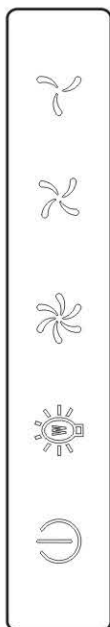
Den lilla kroken som har hållit fast ventilationsskärmen kan nu tas bort och skärmen sätts på plats mot glasskivan.



# Användning

För bästa resultat bör fläkten köras på låg hastighet under normala förhållanden och på hög hastighet om lukten är mer koncentrerad. Slå på fläkten 2-3 minuter innan du börjar laga mat, på så sätt skapas ett undertryck.

Fläkten bör köras i cirka 15 minuter efter det att matlagningen avslutats, eller tills all lukt har försvunnit.



Kontrollpanel:



Låg hastighet



Medelhastighet



Hög hastighet



Ljus PÅ/AV



Vid ett tryck slås fläkten av efter 2-3 minuter.  
Vid två tryck slås fläkten av med det samma.

**OBS!** Knapparna är av fingertouch-typen och därför märker du inte tryckfunktionen. Sätt bara fingret på den knapp du vill använda.

# Rengöring av spiskåpan

## Utsidan:

Rengör spiskåpan med en fuktig trasa med lite rengöringsmedel. Använd inte frätande medel, slipmedel eller brandfarliga vätskor till rengörning. Du kan med fördel gnida in spiskåpan med ”Stålrens”. Det gör att smuts och fingeravtryck inte fäster så lätt.

## Rengöring av fettfilter:

Rengör efter behov, men minst varannan månad. Ju mer spiskåpan används, desto oftare måste den rengöras.

Filtret tas ner genom att man skjuter det grå plasthandtaget mot väggen och trycker ner filtret.

Filtret tvättas i varmt vatten med diskmedel eller i diskmaskin, max 60 grader.

OBS! Vid diskning i diskmaskin kan filtret missfärgas något.

## Om spiskåpan inte fungerar

- Kontrollera att stickkontakten sitter i
- Är kontakten påslagen?
- Kontrollera om säkringen har gått
- Kontrollera att fettfiltret är rent

Om spiskåpan är köpt ny i Danmark får du hjälp med eventuella tillverknings- och materialfel som uppstår vid normal användning.

För Grönland och Färöarna gäller särskilda villkor

Vid eventuella reklamationer hänvisas du till den återförsäljare som du har köpt spiskåpan av.

# Installation instructions



Optica 662FH



# Installation

## Before installation

Check that the cooker hood is undamaged. Any transport damage must be reported to the haulage carrier immediately. Damaged, defective or missing components must be reported to the dealer immediately.

## Installation

Figure 1

In order to ensure the best working conditions, the cooker hood must be installed at a distance of 65-75 cm from the surface of the hob.

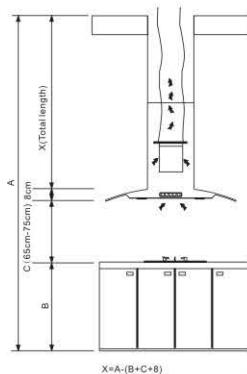
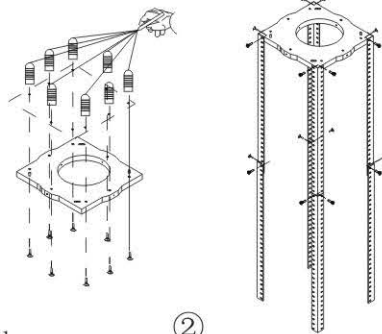


Figure 2

The square ceiling bracket should be fitted using the enclosed screws. It is important that the bracket is secured properly in order to prevent accidents, and should be able to support a load of approximately 40 kg. If you are in any doubt about the ceiling's ability to support the cooker hood, it is recommended that you contact a building expert with regard to the suitability of the ceiling. Then mount the 4 angled bars onto the ceiling bracket. The height can now be adjusted by means of the 4 lower angled attachments.

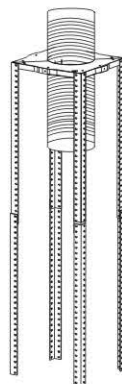


In order to ensure as high a level of stability as possible, it is important that all screws are fitted and tightened correctly.

# Installation

Figure 3

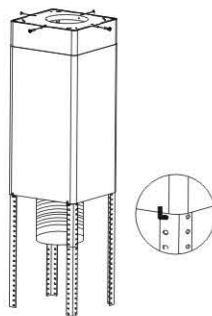
Fit the flue pipe onto the external cowl and lead it down through the ceiling bracket.



③

Figure 4

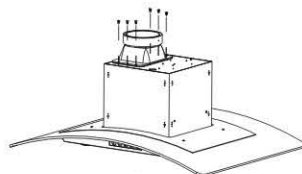
Fit the 2-section flue cover panel to the ceiling bracket using 4 screws. Secure the cover with the small “hook” supplied in order to make installation easier.



④

Figure 5

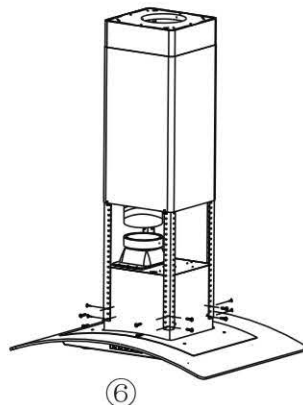
Fit the counter-pressure guide vane onto the cooker hood.



⑤

# Installation

Figure 6  
Now fit the cooker hood onto the 4  
attachments.



Figur 7

Pull the flue pipe down over the  
counter-pressure guide vane.

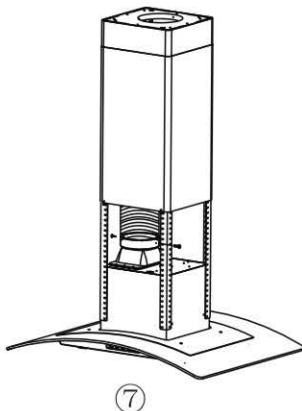
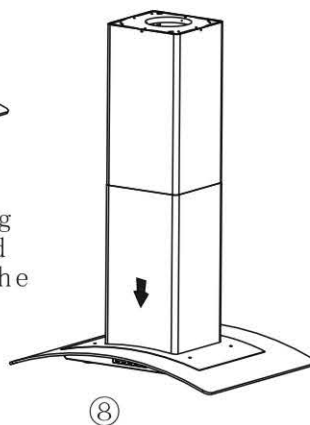


Figure 8  
The small hook which has been holding  
the flue cover can now be removed and  
the cover lowered into position on the  
glass plate.



# Operation

The best results can be achieved by running the cooker hood at low speed during normal conditions and high speed if the odour is more concentrated. Switch on the cooker hood 2-3 minutes before commencing cooking, as this will create a negative pressure in the kitchen. The cooker hood should run for a further 15 minutes after cooking or until any odours are exhausted.

Control panel:



Low speed



Medium speed



High speed



Light ON/OFF



If pressed once, the cooker hood switches off after approximately 2-3 minutes  
If pressed twice, the cooker hood switches off immediately

NB! The control panel is touch-sensitive and thus you cannot feel a function being depressed; simply placing your finger on the appropriate switch will be sufficient to activate it.

# Cleaning the cooker hood

## External:

Clean the cooker hood with a damp cloth and a small amount of detergent.

Do not use caustic, abrasive or inflammable liquids for cleaning. By applying "steel cleaner" from Borup Kemi to the stainless steel surfaces, the cooker hood will not be as susceptible to dirt or finger marks.

## Cleaning the grease filter:

Cleaning should take place as and when necessary, but at least once every two months. The more the cooker hood is used, the greater the cleaning frequency required.

Remove the filter by pushing the grey plastic handle towards the wall and pulling the filter downwards.

Clean the filter in warm water with detergent or in the dishwasher at max. 60 degrees Celsius.

NB. If cleaned in the dishwasher, the filter may become slightly discoloured.

If the cooker hood does not work:

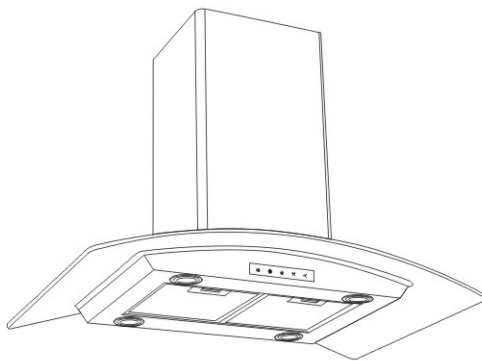
- Check that the plug is inserted in the socket
- Make sure that the plug socket is switched on
- Check whether the fuse has blown
- Check whether the grease filter is clean

If the cooker hood has been purchased as new in Denmark, any manufacturing or material defects found during the normal use of the cooker hood will be remedied here in the country.

For Greenland and the Faroe Islands, special rules apply.

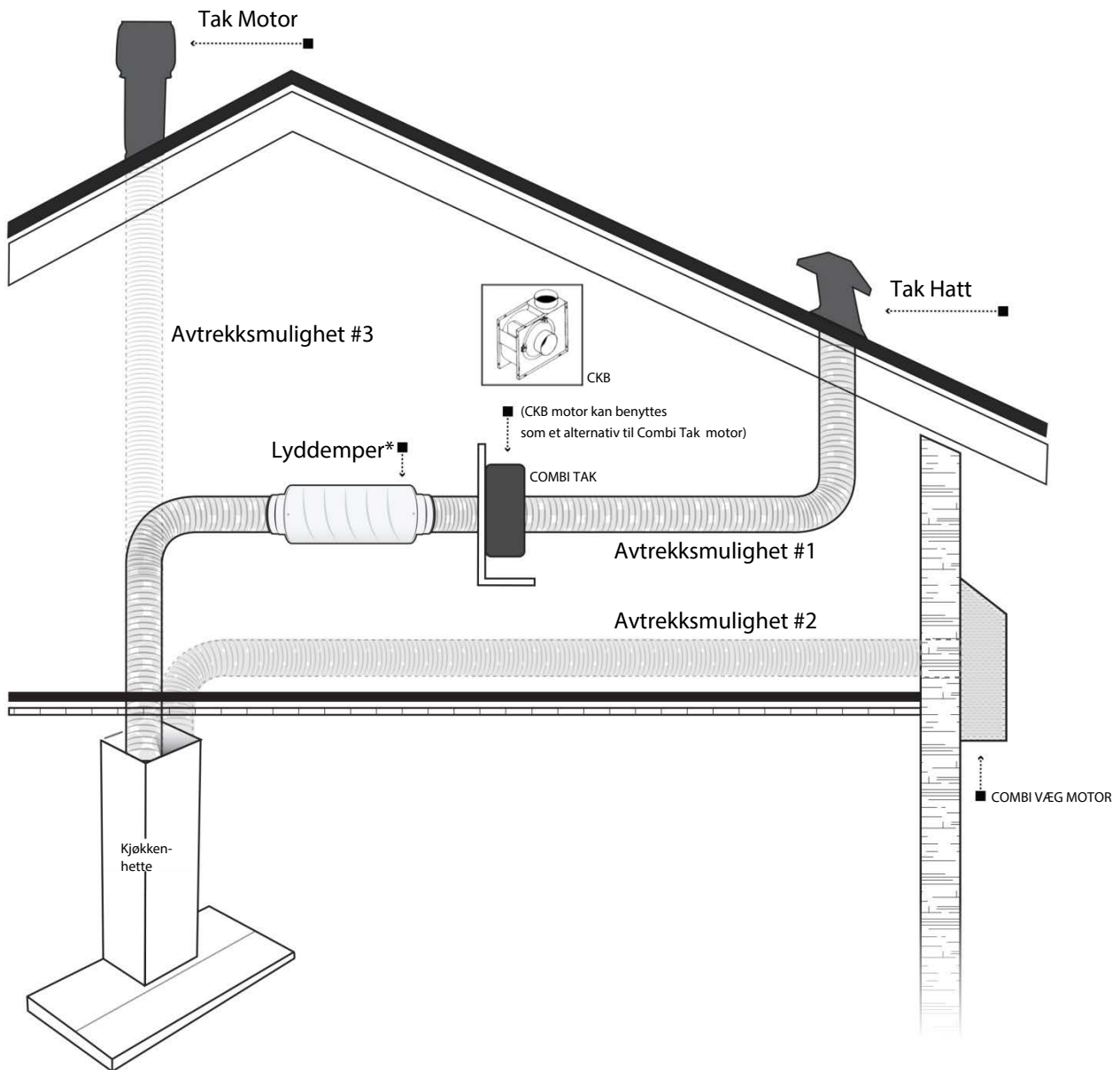
In the event of any claims, please contact the dealer from whom you purchased the cooker hood.

# Monteringsvejledning



Optica 662FH

# Generell Info



\*Thermex anbefaler alltid at det benyttes lyd- og kondensisoleret avtrekkskanal ved gjennomføring i kalde rom/loft.

Ved bruk af fleksibel slange anbefales det å benytte lyddæmper for å redusere støynivået.

Vennligst vær oppmerksom på, at kjøkkenviften opprinnelige avtrekks dimensjon sikrer optimal utnyttelse.

I de tilfelle hvor man velger å redusere avtrekks dimensjon medfører det øket lufthastighet samt øket mottrykk i avtrekkskanalen, hvilket betyr mindre suge kapasitet og høyere lyd nivå.

Det anbefales alltid å benytte den opprinnelige avtrekks dimensjon.

Ved bruk av fleksibel slange, må det sikres at denne er helt utstruktet for å redusere luftmotstanden og oppnå maksimal sugeevne, samt redusere støynivå.

Det er også mulig å benytte faste kanaler (Spirorør eller plastrør) for ytterligere reduksjon av luftmotstanden i kanalsystemet.

# Montering

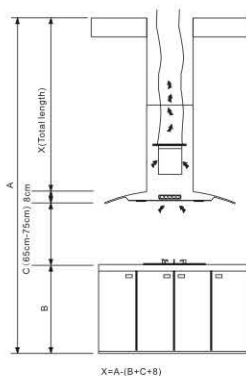
## Før montering

Kontroller at avtrekkshetten ikke er skadet. Eventuelle transportskader skal umiddelbart meldes til transportfirmaet. Skadede, defekte eller manglende deler skal umiddelbart meldes til forhandleren.

## Montering

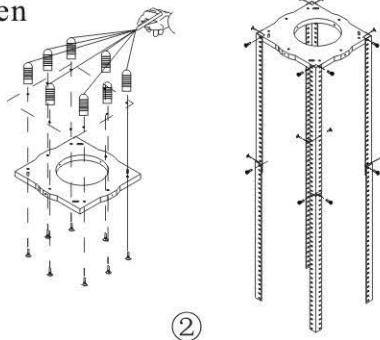
Figur 1

For å fungere optimalt skal hetten monteres mellom 65-75 cm fra kjøkkenbordplaten.



Figur 2

Det firkantede takbeslaget monteres med medfølgende skruer. Det er viktig at beslaget festes forsvarlig for å unngå ulykker. Det skal kunne bære ca. 40 kg. Er du i tvil om taket kan bære hetten, anbefales det at du kontakter en byggesakkyndig mht. takets egnethet til å bære hetten. Deretter monteres de 4 vinkelstengene på takbeslaget og høyden kan så justeres ved hjelp av de 4 nederste vinkelbeslagene. For å gjøre den så stabil som mulig, er det viktig at alle skruer monteres og spennes korrekt.

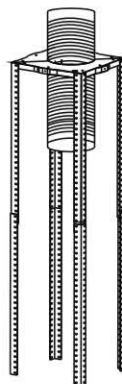




# Montering

Figur 3

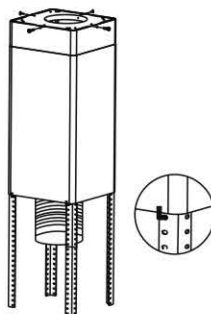
Avtrekkskanalen monteres på den utvendige hetten og føres ned gjennom loftsbeslaget.



③

Figur 4

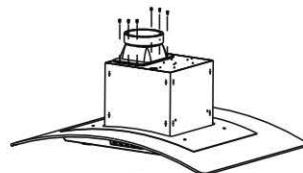
Den todelte avtrekksskjermen monteres på takbeslaget med 4 skruer. Avtrekksskjermen holdes fast med den lille "kroken" som følger med for å gjøre videre montering enklere.



④

Figur 5

Spjeldet monteres på avtrekkshetten.

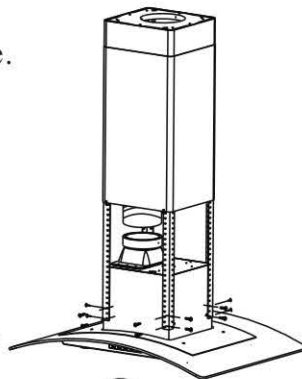


⑤

# Montering

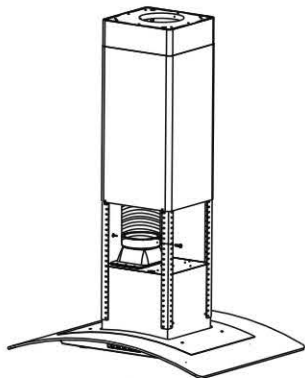
Figur 6

Avtrekkshetten monteres på de 4 beslagene.



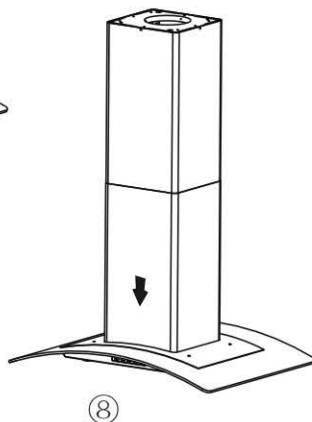
Figur 7

Avtrekksslangen trykkes ned over spjeldet.



Figur 8

Den lille kroken som har holdt avtrekksskjermen kan nå fjernes og skjermen settes på plass i glassplaten.



# Betjening

Det beste resultatet oppnår De hvis De bruker avtrekkshetten på lav hastighet under normale forhold og høy hastighet hvis lukten er mer konsentrert. Slå på avtrekkshetten 2-3 min. før De begynner å tilberede maten, på den måten skapes det et undertrykk i kjøkkenet. Avtrekkshetten bør gå i ca. 15 min. etter end matlaging eller til all lukt er fjernet.

Betjeningspanel:



Lav hastighet



Middels hastighet



Høy hastighet



Lys PÅ/AV



Ved 1 trykk slås avtrekkshetten av etter ca. 2-3 min.  
Ved 2 trykk slås avtrekkshetten av med det samme

Merk! Tastaturet er av typen fingertouch og du merker derfor ikke en trykkfunksjon. Du skal kun sette fingeren på knappen du vil benytte.

# Rengjøring av avtrekkshetten

## Ytterside:

Rengjør avtrekkshetten med en fuktig klut med en liten sprut Zalo. Det må ikke brukes etsende midler, slipemidler eller brannfarlige væsker til rengjøring. Du kan med fordel smøre avtrekkshetten inn i ”stålrens” fra Borup kemi. Det gjør at smuss og fingeravtrykk ikke fester seg så lett.

## Rengjøring av fettfilter:

Rengjøringen foretas etter behov, men minst annen hver måned. Jo mer avtrekkshetten brukes, jo større frekvens på rengjøringen.

Filtret demonteres ved å skyve det grå plasthåndtaket mot veggen og trekke ned filtret.

Filtret vaskes i varmt vann med Zalo eller i oppvaskmaskin ved maks. 60 grader.

OBS! ved bruk av oppvaskmaskin kan filtret få en liten misfarging

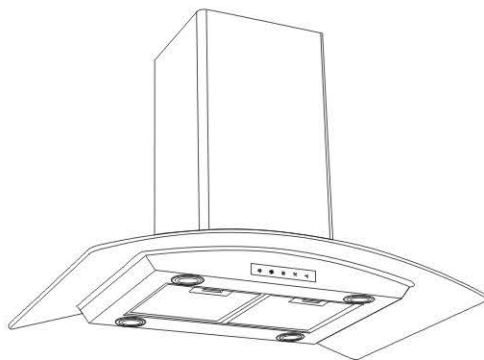
## Hvis ikke avtrekkshetten virker

- Kontroller om stikkkontakten er satt i
- Er stikkkontakten slått på?
- Sjekk om sikringen er gått
- Sjekk om fettfiltret er rent

Hvis avtrekkshetten er kjøpt ny i Danmark få du hjelp med eventuelle fabrikkasjons- og materialfeil som kan konstateres ved avtrekkshettens normale bruk, her i landet.

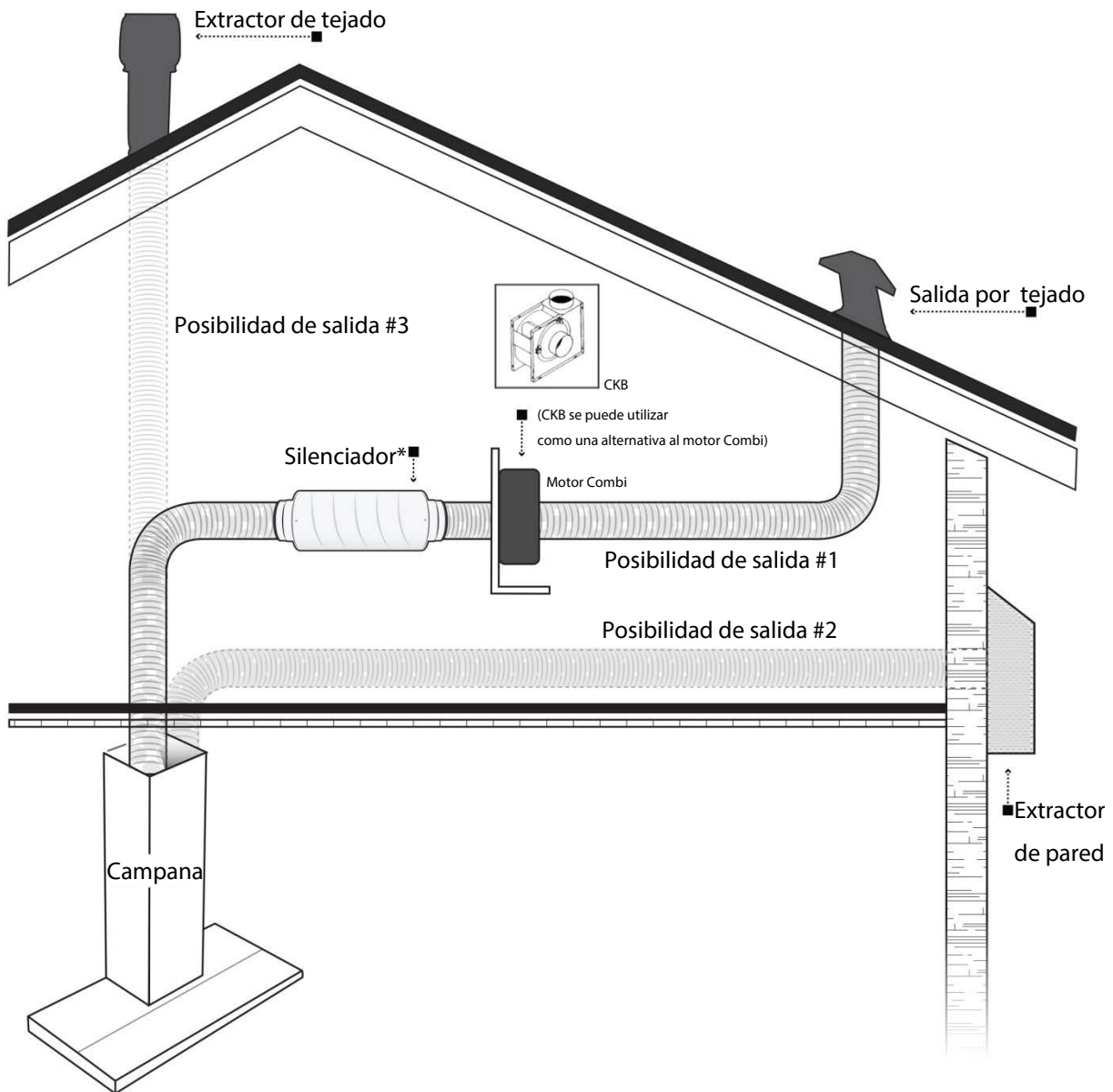
For Grønland og Færøyene gjelder egne regler

Ved eventuelle reklamasjoner henvend deg til den forhandler du kjøpte avtrekkshetten hos.



Optica 662FH

# Información General



\*Thermex siempre recomienda utilizar tubo flexible insonorizante (antirruído) y anti condensación si el tubo pasa por habitaciones sin calefacción.

Al usar tubo flexible recomendamos utilizar un silenciador para minimizar el nivel sonoro.

El diámetro de salida original, indicado en catálogo en cada uno de los modelos asegura una óptima eficacia de la campana. Si decidimos reducir el diámetro de salida del tubo, tiene como consecuencia un aumento de la velocidad del aire y más presión en el tubo; esto significa menos capacidad de extracción y mayor nivel de ruido.

Por lo que recomendamos siempre utilizar el diámetro de salida recomendado e indicado en cada modelo.

Al usar el tubo flexible SIEMPRE asegurar y comprobar que esté totalmente extendido afín de minimizar la resistencia del aire y para obtener el máximo nivel de caudal y el mínimo nivel sonoro.

También puede utilizar tubo fijo de plástico para minimizar aun más la resistencia de aire en el sistema de canalización.

# Montaje

## Montaje

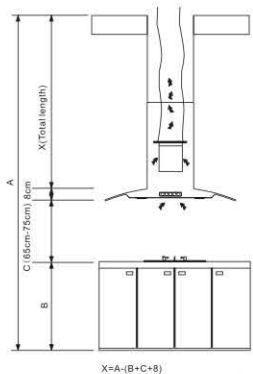
### Antes del montaje

Controlar que la campana no esté dañada. Los daños causados por el transporte tienen que ser avisados inmediatamente a la agencia de transporte y a THERMEX. En caso de ser un producto defectuoso o que falten piezas avisar inmediatamente a THERMEX.

### Ubicación

#### Dibujo 1

La campana debe estar instalada a una distancia de 65 a 75 CMS por encima de la encimera. El tubo de salida de la campana puede estar conducido hacia el exterior o puede estar funcionando con filtro de carbono (tiene que ser comprado adicionalmente).



1

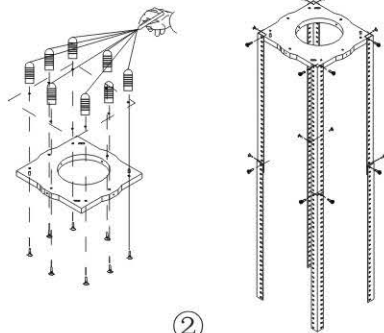
#### Dibujo 2

Montar el anclaje cuadrado en el techo mediante los tornillos adjuntos.

Es **IMPORTANTE** fijar el anclaje firmemente afin de poder soportar un peso de aprox. 40 kilos.

En caso de duda sobre la posibilidad del techo para aguantar la campana consultar a un técnico de construcción.

Montar los 4 ángulos en el anclaje y ajustar la altura con los 4 anclajes inferiores. Para una máxima estabilidad es importante montar y fijar todo correctamente.

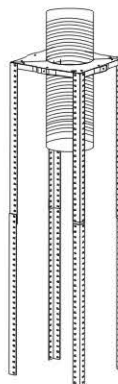


2

# Montaje

## Dibujo 3

Montar el tubo de salida al exterior y dejar pasar por el anclaje del techo.

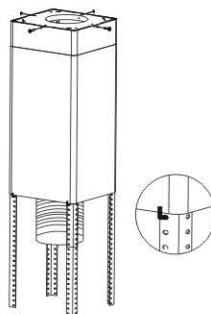


③

## Dibujo 4

La chimenea en dos piezas se monta en el anclaje con 4 tornillos.

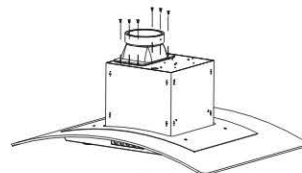
La chimenea se aguanta con un pequeño gancho adjunto para facilitar el montaje continuo.



④

## Dibujo 5

El acoplamiento se monta encima de la campana.



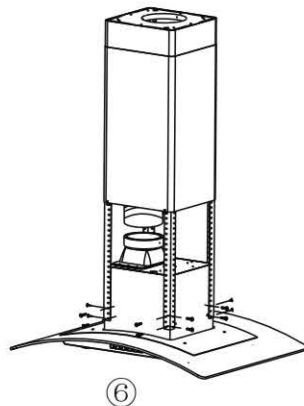
⑤



# Montaje

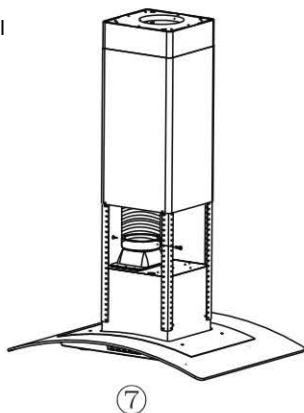
Dibujo 6

La campana se monta a los 4 anclajes



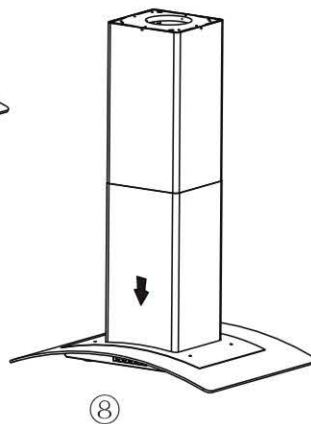
Dibujo 7

Fijar el tubo de la salida en cima del acoplamiento



Dibujo 8

Quitar el pequeño gancho y dejar que la chimenea entre en su posición encima del cristal.



## Uso

Se consigue el mejor resultado usando la campana a una velocidad baja en condiciones normales de cocción y a una velocidad más alta si el olor es más concentrado. Poner en marcha 2-3 minutos antes de empezar la cocción afín de crear una zona de depresión en la cocina.

La campana debería seguir funcionando aprox. 15 minutos después de haber acabado la cocción o hasta que todos los olores hayan desaparecido.

### Panel de control:



Baja velocidad



Mediana velocidad



Alta velocidad



Luz encender/apagar



Apretando 1 vez la campana se apaga después de 2-3 minutos.

Apretando 2 veces la campana se apaga instantáneamente.

### NOTA:

El panel de control es tipo touch control, y no ha de apretar sobre la función.

Solo hace falta poner el dedo en la función deseada.

## Limpieza de la campana

### Parte Exterior:

Limpiar la campana con un trapo húmedo con un poco de detergente. NUNCA usar productos abrasivos. Puede utilizar el producto STEELREN de THERMEX.

### Limpieza filtro metálico

La limpieza se efectúa según la necesidad pero como mínimo cada 2 meses. Cuanto mas se utiliza la campana mas ha de ser la frecuencia de la limpieza.

Desmontar el filtro apretando el muelle3 gris hacia la pared y bajarlo.

Limpiarlo en agua caliente con detergente o en el lavavajillas a máx. 60 grados

NOTA. Al limpiarlo en el lavavajillas puede decolorarse. Este NO influye en el funcionamiento.

Si la campana no funciona:

Controlar que este enchufado

Controlar que el enchufe esta encendido

Controlar los fusibles

Controlar si el filtro metálico este limpio. (Sólo si ha perdido potencia de extracción)

**THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.:**

Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark

Tlf.: 98 92 62 33

E-mail: [service@thermex.dk](mailto:service@thermex.dk)

**THERMEX SCANDINAVIA AS**

Tel.: 22 21 90 20 • Fax: 22 21 90 21

E-mail: [service@thermex.no](mailto:service@thermex.no) • [www.thermex.no](http://www.thermex.no)

**THERMEX SCANDINAVIA AB**

Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa

Tel: 031 340 82 00

E-mail: [info@thermex.se](mailto:info@thermex.se) • [www.thermex.se](http://www.thermex.se)

**THERMEX SCANDINAVIA S.L.U.**

C/Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans

Tel.: 93 637 30 03

E-mail: [info@thermex.es](mailto:info@thermex.es) • [www.thermex.es](http://www.thermex.es)

**THERMEX SCANDINAVIA AS**

+358 942454000

E-mail: [info@thermex.fi](mailto:info@thermex.fi) • [www.thermex.fi](http://www.thermex.fi)

